

**Erfahrungsaustauschkreis im Rahmen des ProdSG
Anfrage an den EK 1 – AD05**

**EK 1
566-13**

Thema:	Tauchmotorpumpe Netzleitung
Subject:	<i>Submersible pumps power cord</i>
Stichwort Keyword	
Bezug: Norm, Abschnitt Gesetz, Richtlinie Reference: <i>Standard, section law, directive</i>	EN 60335-2-41,
Umlaufpapiere Sitzung	567-13, 569-14
Frage: Question:	Können die gelisteten Netzleitungen IEC 60245 IEC 66 H07RN-F und IEC 60245 IEC 57 H05RN-F auch für dauerhaft unter Wasser zu verwendende Tauchmotorpumpen verwendet werden? <i>Can the listed cables 60245 IEC 66 and 60245 IEC 57 be used also for submersible pumps to be permanently used under water?</i>
Lösungs- Vorschlag: Proposal of solution:	GS-Zeichenzertifikate für „dauerhaft unter Wasser verwendete bzw. eingetauchte“ Tauchmotorpumpen dürfen nur noch mit Leitungen H07RN8-F nach HD 22.2 / EN 50525-2-21:2012 ausgestellt werden Alternativ können auch IEC 60245 IEC66 oder IEC60245 IEC 57 konforme Leitungen oder Leitungen mit höheren Eigenschaften verwendet werden, wenn sie einer Zusatzprüfung entsprechend den Anforderungen für Wasserbeständigkeit nach DIN EN 50525-2-21 Anhang D und Anhang E unterzogen wurden. <i>GS-certificates for „pumps permanently immersed or submerged in water“ may only be issued with cable according to HD 22.16 S2 I DIN EN 50525-2-21:2012 with the type H07RN8-F Cables in compliance with IEC 60245 IEC66 or IEC60245 IEC 57 or with higher characteristics can alternatively be used if the requirements for water resistance according to DIN EN 50525-2-21 Annex D und Annex E have been confirmed by an additional test.</i>
Begründung: Reason:	In Abschnitt 25.7 werden beide Netzleitungen nicht für den Gebrauch "dauerhaft in Wasser verwendet bzw. eingetaucht" qualifiziert. Die erwähnten Kabelstandards enthalten keine ausreichenden Anforderungen. Der AK 511.11.6. hat am 15.11.2013 beschlossen, die in DIN EN 50525-2-21:2012-01 Anhang D und E beschriebenen Prüfmethoden zum Nachweis der Wasserbeständigkeit bei IEC 60245 IEC 66 H07RN-F und IEC 60245 IEC 57 H05RN-F Leitungen vorzuschreiben (EK1-„AK511.11.6 email“-13) <i>In sub-clause 25.7 both cables are not qualified for the use “Permanently immersed or submerged in water”. The mentioned cable standards do not contain any appropriate requirements. During the meeting on 15.11.2013 the AK 511.11.6 has decided to request the test methods defined in DIN EN 50525-2-21:2012-01 annex D and E as proof of water resistance for cords</i>

**Erfahrungsaustauschkreis im Rahmen des ProdSG
Anfrage an den EK 1**

**EK 1
566-13**

	<i>according to IEC 60245 IEC 66 H07RN-F und IEC 60245 IEC 57 H05RN-F</i>
Entscheidung <i>Decision</i>	Der Lösungsvorschlag ist angenommen 2014-01-08. Für die Umsetzung gilt Kategorie B nach AD06. <i>Proposal of solution is accepted 2014-01-08. For implement the category B according to AD 06 is essential.</i>

EK1 567-13

Euschen, Regina

Von: Dreyer, Markus <M.Dreyer@oase-livingwater.com>
Gesendet: Mittwoch, 27. November 2013 15:33
An: Kreß, Klaus
Cc: Fabian, Andreas; Brüggemann, Thomas; Sauer, Peter
Betreff: Festlegung des DKE/AK 511.11.6 über künftige Wasserdichtigkeitsprüfungen bei Kabeln
Anlagen: entscheidung_ek1-Tauchpumpen Netzleitung_revisio 3_fi.doc; 552-13.pdf

Sehr geehrter Herr Dr. Kreß,

auf der letzten Sitzung des AK 511.11.6 am 15.11.2013 wurde der EK1-Beschluss 552-13 (siehe Anhang) diskutiert, da dieser Beschluss in der Praxis gerade bei kleineren Pumpen kaum umzusetzen ist. H07RN8-F Kabel sind in größeren Stückzahl noch nicht zu beschaffen (nur 3 zertifizierte Hersteller beim VDE gelistet) und das Kabel ist bei kleinen Pumpen (z. B. Teichpumpen/Kleinbrunnenpumpen) überdimensioniert.

RN8-F Kabel haben laut EN 50525-2-21 dieselbe Materialzusammensetzung wie RN-F Kabel (z. B. H05RN-F oder Kabel nach IEC 60245 IEC 57 oder IEC 66). Der einzige Unterschied besteht in der zusätzlichen Wasserbeständigkeitsprüfung nach Anhang D und E der Norm. Versuche beim VDE haben gezeigt, dass Kabel nach IEC 60245 IEC 57 und IEC 60245 IEC 66 die Tests nach Anhang D und E der EN 50525-2-21 bestehen, also in Bezug auf Wasserbeständigkeit dieselben Eigenschaften besitzen wie H07RN8-F Leitungen. Das bestätigen auch die Erfahrungen der Hersteller.

Die Hersteller der Leitungen müssen sich also nach Vorschlag des AK die Wasserbeständigkeit bei einer unabhängigen ZLS-akkreditierten Stelle nachweisen lassen. Die Fertigung wird durch eine ZLS-akkreditierte Stelle überwacht. Damit wäre gewährleistet, dass Kabel nach IEC 60245 IEC 57 / IEC 66 bei der Wasserbeständigkeit dieselben Eigenschaften haben wie H07RN8-F Kabel nach EN 50525-2-21.

Der AK hat somit eine Änderungen/Anpassung des EK1-Beschlusses erarbeitet (siehe Word-Datei im Anhang).

Der AK 511.11.6 hat in seiner Sitzung am 15.11.2013 festgelegt, dass dieses Schriftstück an das EK1 mit der Bitte um Bearbeitung weitergeleitet wird.

Bei Rückfragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Markus Dreyer
Obmann des DKE/AK 511.11.6 "Pumpen, Sprudelbäder, Aquarien und Toilettengeräte"

OASE GmbH · Tecklenburger Straße 161 · D-48477 Hörstel
Phone: +49(0)54 54 - 80 450 - Fax: +49(0)54 54 - 80 9450

[mailto: m.dreyer@oase-livingwater.com](mailto:m.dreyer@oase-livingwater.com)
www.oase-livingwater.com

Gesellschaftsführung/Executive Board:
Ansgar Peil (CEO), Birgit Kempe-Hoeper (CFO), Thomas Ferstlind (CSO)
Stv. der Geschäftsführung: Winand
Eingetragene Amtsgericht: Steinfurt
Handelsregister-Nr.: 6781
USt-IdNr.: DE 23787412
WEBS-Reg. Nr.: DE 52618606